

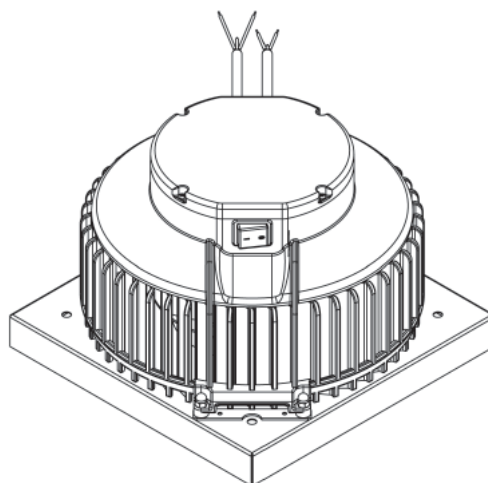
Assembly Instruction



Dachventilator • Roof Fan • Tourelle d'extraction
Ventilator de acoperis • Вентилятор монтируемый на крыше
Dakventilator • Strešni ventilator • Krovni ventilator
Tetőventilátor • Strešný ventilator • Ventilador de cobertura
Ventilador de tejado • Wentylator dachowy • Tagventilator

ruck.eu
VENTILATOREN

DHA...ECP



Spannung • Voltage • Tension • Tensiune
Напряжение • Spanning • Napetost • Napon • Feszültség
Nápätie • Tensão • Voltaje • Napiecie • Spænding

Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecvența • Частота
Frekvencie • Frekvenca • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia
Frekwencja • Frekvencia • Częstotliwość • Frekwens

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée
Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik
Vhodna moc • Snaga • Teljesítményfelvétel • Prikon • Potencia absorbida
Potencia absorbida • Pobór mocy • Oplagen effekt

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption
Consumation électrique max. • Consum max curent
Maks. potroba elektryczności • Maks. opotrebljenje struje • Maks. sprejem toka
Maks. potroba elektryczności • Maks. opotrebljenje struje • Maks. sprejem toka
Consumo máximo de corriente • Máxima intensidad de consumo
Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömeförbruk

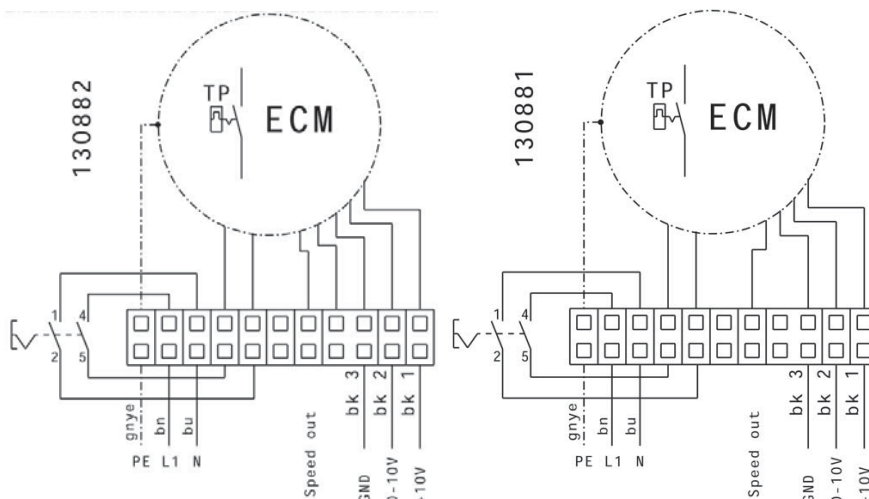
Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp.
Temperatura max. • Temp. ambianta maxima
Максимальная температура окружающей среды
Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolica • Max. temperatura
Max. omgevingsstempe • Max. temp. omkingsstempe
Max. temperatuur omgeving • Maks. omgivelsetemp.

Max. Fördermitteltemp. • Max. ambient temp.
Temp. de fonctionnement maximal • Temperatura ambiantala max
Maks. temperatūra sredy • Max. omgevingsstemperatuur.
Max. temp. zraka • Maks. temp. Prostora
Max. környezeti hőmérséklet • Máxima Temperatura Media
Máxima temperatura media • Máxima temperatura media
Maks. temp. substancji transportowanej • Maks. transportmiddeltemp.

Schallschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de
conecare
Схема подключения • Vezalna shema • Shema spajanja
Bekeletsi rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico
Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strömskema

	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	t _M	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	[°C]	
DHA 190 ECP 20	129638	230V ~	50	103	0,9	60	60	130881
DHA 220 ECP 20	129685	230V ~	50	120	1,0	60	60	130881
DHA 250 ECP 20	129699	230V ~	50	204	1,7	60	60	130882

Drehzahlregelung über 0-10V DC Eingang
Speed control over 0-10V DC input
Регулирование скорости вращения - вход 0-10В DC



Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		DHA 190 ECP 20	DHA 220 ECP 20	DHA 250 ECP 20
ID-Nummer ID-number		129638	129685	129699
ErP-Konform ErP-conform		2015 **	2015 **	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$			52
Messkategorie Measurement category				A
Effizienzkategorie Efficiency category				statisch
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N			69,8
Drehzahlregelung Speed control				VSD integrated
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate		
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367		
Niederlassungsort des Herstellers Place of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany		
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$			0,202
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$			819
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$			439
Umdrehung pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$			2802
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.		
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.		
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.		
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.		

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

CE

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Désignation du produit : Tourelle d'extraction
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

DIN EN 61000-6-3 Compatibilité électromagnétique (CEM).
Partie 6-3 : normes génériques : norme sur
l'émission pour les environnements résidentiels,
commerciaux et de l'industrie légère.

Directive applicable :
ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Au vu de la directive CE sur les machines 2006/42/CE, les ventilateurs ruck sont un composant (machine incomplète). L'appareil n'est pas une machine prête à l'emploi au sens de la directive européenne sur les machines. Il est uniquement destiné à être installé dans une machine ou dans des installations ou appareils de ventilation ou à être ajouté avec d'autres composants à une machine ou à une installation. L'appareil ne peut être mis en service qu'après son installation dans la machine/l'installation pour laquelle il est conçu et uniquement si les conditions réglementaires des exigences de la directive européenne sur les machines. Nullifiziert les ventilateurs ruck dans un état technique irréprochable ! Vérifiez si le produit présente des vices apparents tels que fissures sur le bouter ou des rivets, des vis, des caches de protection manquants ou d'autres vices relatifs à l'utilisation ! N'utilisez le produit que dans la zone de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique ! Prévoir des distances de sécurité et des grilles de protection contre l'aspiration et les contacts accidentels conformément aux normes DIN EN 294 et DIN 24167-1. (Grilles de protection ou conduites suffisamment longues) Le client doit prévoir les dispositifs de protection électrique et mécanique généralement prescrits. Le branchement électrique et tous les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés ! L'appareil n'est pas adapté à l'entretien, à la réparation ou à l'entretien ou au maintenance, à la réparation ! L'utilisation de l'appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne doit avoir lieu que sous la surveillance ou l'instruction de personnes responsables. Tenir les enfants éloignés de l'appareil !

Le transport et le stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Comparer la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manques ou les dommages dus au transport doivent être constatés et déclarés par le transporteur. Le non-respect de cette clause entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage recommandée : entre -10°C et +35°C. Éviter les changements de température importants. En cas de stockage longue durée de plus d'un an, vérifier manuellement le bon fonctionnement des rotors.

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Désignation du produit : Tourelle d'extraction
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

La machine incomplète est également conforme à toutes les exigences des directives Basse tension (2006/95/CE) et Compatibilité électromagnétique (2004/108/CE).

La machine incomplète ne doit être mise en service que lorsqu'il a été établi que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines (2006/42/CE).

DIN EN 12100-2 Sécurité des machines. Notions fondamentales, principes généraux de conception.
Partie 2 : principes et spécifications techniques.

DIN EN 60204-1 Sécurité des machines - Équipement
électrique des machines.
Partie 1 : règles générales.

Le fabricant s'engage à transmettre la documentation spécifique relative à la machine incomplète par voie électronique à l'autorité compétente dans un état individuel sur demande. La documentation technique spécifique relative la machine a été constituée conformément à l'annexe VII partie B.


Helmut Ortmeier
(Chef Développement et Construction)

Les travaux de montage ne doivent être exécutés que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage ainsi que les normes et prescriptions en vigueur. Respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessus ! Déconnectez systématiquement tous les pôles de l'appareil du réseau avant d'installer le produit et de brancher ou de débrancher la fiche. Utilisez un dispositif d'arrêt avec une largeur d'ouverture de contact d'au moins 3,3 mm. Utilisez toujours un tournevis pour la bonne direction du flux d'air (voir marqueur sur l'appareil) ! Le remise en service est volontairement.

La surface d'appui utilisée pour installer le ventilateur doit être plane et horizontale. Respecter la charge de toit autorisée. Assurer une étanchéité suffisante entre la tourelle d'extraction et le socle (non fourni). Dévisser les vis de fixation, relever le dessus et bien fixer la plaque à tyngères avec la surface d'appui en la vissant. (écrous et arrêts de vis non fournis.)

Pour le montage, nous vous recommandons d'utiliser des câbles et des raccords adéquats. Les câbles doivent être soigneusement protégés et fixés dans les gânes ! Installez les câbles et les conduits de manière à ce qu'ils ne soient pas étirés, endommagés et que personne ne puisse trébucher dessus. Après le montage, plus aucune pièce mobile ne doit être accessible. Brancher les raccords électriques à l'appareil conformément au plan de câblage. Avoir la mise en service de l'appareil, assurez-vous que tous les joints et fermetures des connecteurs sont correctement installés et ne sont pas endommagés afin d'éviter l'infiltration éventuelle de liquides ou de corps étrangers dans l'appareil. Les passages d'air ne doivent pas être obstrués. Les unités doivent être installées conformément à la bonne direction du flux d'air (voir marqueur sur l'appareil) ! L'installation doit être facilement accessible pour la maintenance et le nettoyage et être facile à démonter.

Ne pas utiliser les ventilateurs ruck dans une atmosphère explosive ! Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence! Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique ! Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique !

En cas de fonctionnement du produit avec une hotte aspirante :

- En cas de fonctionnement simultané de la hotte aspirante en mode évacuation de l'air vers l'extérieur et de la hotte, la sous-pression ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bars) dans le lieu d'installation du foyer. Si la hotte aspirante fonctionne en même temps que des appareils brûleurs de gaz ou d'autres combustibles, il convient d'assurer une ventilation suffisante de la pièce.

À l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les ventilateurs ruck ne nécessitent aucun entretien. Assurez-vous qu'aucun joint de conduit, raccord ou composant n'est dévissé tant que tous les pôles de l'appareil ne sont pas déconnectés du réseau. Protégez l'installation contre une remise en service incorrecte. Avant toute intervention, l'appareil doit être éteint et débranché. Cela signifie par exemple que les composants prévus pour un produit ne doivent pas être utilisés pour d'autres produits. À la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Nettoyer le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse / d'un chiffon.

Attention : ne pas retirer ni déplacer la masse d'équilibrage. Ne pas modifier la position des pôles. Toute modification d'un ventilateur haute pression ! L'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage !

Une mise au rebut incorrecte risque de polluer l'environnement.
Par conséquent, mettez l'appareil au rebut conformément aux
prescriptions nationales en vigueur dans votre pays.

CE

Produtorul ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)930 9211-100

declara prin prezenta ca urmatoarele masini partiale, in conexiune si constructia lor si versiunile aduse pe piata de catre noi respecta cerintele directivei CE. La orice modificare care nu este convenita cu noi asupra integritatii echipamentului, aceasta declaratie isi pierde valabilitatea.

Denumirea produsului: Ventilator de acoperis
Denumirea tipului: DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

Au fost utilizate urmatoarele norme armonizate:

DIN EN 61000-6-2 Compatibilitatea electromagnetica (EMV) - Partea 6-2: Norme de baza speciale, Imunitatea pentru domeniul industrial.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilitatea electromagnetica (EMV) - Partea 6-3: Norme de baza speciale - Emisii standard pentru domeniul rezidential, comercial si industrial usor.

Responsabil pentru aceasta documentatie este:
ruck **Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Produsele se pot utiliza doar dupa citirea si intelegerea prealabila a instructiunilor de montaj precum si a normelor de siguranta. Pastrati manualul asa incat sa fie usor accesibil utilizatorilor. Daca echipamentul este livrat unor terti, livrarea se va face impreuna cu acest material.

Ventilatoarele ruck sunt subiectul unui continuu control de calitate si corespund normelor valabile la momentul livrarii. Deoarece produsele sunt continuu imbunatatite, ne rezervam dreptul de a aduce modificari echipamentelor la orice moment si fara instintare prealabila. Nu ne asumam nicio responsabilitate pentru corectitudinea si integralitatea acestui material.

Garantia se aplica doar la configuratia livrata din fabrica. Nu ne asumam responsabilitate si garantia pentru produs in cazul montajului si utilizarii defectuoase.

ventilatorului nu este o componenta, conform cu directiva 2006/42/CE asupra masinilor (masina partiala). Conform cu aceasta directiva unitatea nu este un echipament gata de utilizare. Sunt destinate exclusiv pentru instalarea intr-o masina, echipament sau instalatie de ventilatie sau in combinatie cu alte componente sau masini. Echipamentul poate fi pornit cand masina/instalata, pentru care este destinata, este pornita. Pentru a evita orice risc electric, echipamentul este pentru siguranta masinii. Utilizati exclusiv echipamentul de rack aflate in buna stare tehnica! Verificati echipamentul de defecte vizibile, ca spre exemplu urmele ale carcasi, suruburi, nituri sau capace lipsa! Utilizati echipamentul in domeniul de putere mentionata atat in foaia cu date tehnice cat si pe eticheta produsului! Protectia la atingere sau pericolul de aspiratie cat si distanțele minime necesare vor fi asigurate conform standardelor DIN EN 294 si DIN 24617-1. (Cu grija de protectie sau lungime suficiente a tubulaturii) Mijloacele generale de protectie electrice si mecanica prevazute vor fi asigurate de catre client la locul de montaj! Conectarea la retea si intretinerea trebuie efectuate doar de electricieni de inalta calificare! Inlocuirea sau repararea echipamentului este sa va intrerupe alimentarea cu electrice! Produsul poate fi operat de catre personal cu deficienta fizice, doar cu instruire adecvata sau sub indrumarea si supravegherea unor persoane responsabile. Acoperii copulul echipamentului trebuie interzis!

Transportul si depozitarea se vor executa doar de catre personal specializat, sub respectarea indicatorilor de montaj si utilizare si a prevederilor valabile. Verificati concordanta intre continutul vizului de insotire (factura) si cele primite, inclusiv posibilele defecte. Orice lipsuri sau defectiuni trebuie notate in scris si confirmate de transportator. Nerespectarea acestui fapt poate fi exonerarea de orice responsabilitate ulterioara. Trebuie evitat transportul cu mijloace de ridicare potrivite in ambalajul original sau echipamentul de transport indicat. Evitati deteriorari sau deformarea carcasei. Produsul trebuie pozitionat intr-un loc uscat si protejat de intemperii in ambalajul original. Temperatura de depozitare intre -10°C si +40°C. Evitati variatii severe de temperatura. La depozitarea de lunga durata, verificati periodic, pe un an, se va verifica manual usurina miscarii rotelor.

Montaj

Produtorul **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)930 9211-100

Denumirea produsului: Ventilator de acoperis
Denumirea tipului: DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

sunt conforme cu reglementările generale ale Directivei Masinilor (2006/42/EC), Anexa1, Secțiunile 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. și 1.5.1.

Masinele partiale sunt de asemenea conforme cu directiva Tensiune Joasa (2006/95/EC) si Directiva Compatibilitatii Electromagnetice (2004/108/EC).

Masinele parțiale vor fi utilizate doar când s-a stabilit că echipamentul în componenta căruia se va face montajul corespunde cerințelor Directivei Masinilor (2006/42/EC)

Au fost utilizate următoarele norme armonizate:
DIN EN 12100-1 Siguranța mașinilor - Notiuni de bază,
Principii de bază pentru design,
Partea 1 1: terminologie de bază, metodologie.

DIN EN 12100-2 Siguranța mașinilor - Noțiuni de bază,
Principii de bază pentru design,
Partea 2: Principii tehnice și specificații.

DIN EN 60204-1 Siguranța masinilor - Echiparea electrică a masinilor, Partea 1: Cerințe generale.

Producatorul se obliga, sa transmita documentatia speciala pentru masini partiale in format electronic catre autoritati relevante in baza unei solicitari individuale.

Documentatia tehnica speciala aparinand acestui echipament a fost conceputa dupa continutul VII partea B.



Helmut Ortmeier
(Sef Departament Dezvoltare și Proiectare)

Montajul trebuie executat doar de personal specializat, sub respectarea indicatorilor de montaj și utilizare și a normelor și prevederilor valabile! Se vor respecta indicațiile de siguranță de mai sus! Deconectați toate fazele de la rețea, înainte de montajul produsului, respectiv a conexiunii comutatorului. Pe lateralul instalației se va prevedea un dispozitiv de oprire cu deschiderea contactului de min 3,0 mm. Asigurați echipamentul împotriva pornirii accidentale.

Suprafața de așezare a ventilatorului trebuie să fie plană și orizontală. Atenție la greutatea admisibilă a acoperșului. Într-un ventilator și surlul gata poziționat se ia se izola cu suficienta izolare. Stabili suruburile de fixare, rabatați partea de sus și insurubati duza cu suprafața de fixare. (Așezati suruburile și piulițele la îndemână.) Recomandam pentru montaj manșete de legatura izolate care reduc transmiterea zgomotului în canalul de ventilație! Așezati cablurile și țevile în așa fel încât să nu fie deteriorate sau samschipea circulația. Duza montajului trebuie să fie înclinată în mizerare sa fie accesibilă. Rădăcori electrice la ventilator se vor face conform schemei de conectare! Asigurați înainte de pornire ca duza izolației și protecție conexiunilor sunt prezente și nedeteriorate, pentru a împiedica intrarea de lichide sau corpuri străine în echipament. Semnele de informare nu trebuie modificate sau îndepărtate! Utilizați întodeauna ventilatorul în directă corectă a curenților de aer (vez (vezi manual pe ventilator)! Montajul permite accesul usor pentru intrarea și curățenie și ventilatoare se poate detașa usor.

ventilatoarele ruck nu se vor folosi într-o atmosferă cu potențial expozibil! A nu se folosi cu convertor de frecvență! Respectați temperatura maximă înscrisă pe etichetă. Atenție la posibila contrapresiune necesară.

La utilizarea produsului cu o hotă de exhaustare: La utilizarea simultană a hotei în regim exhaustare si seminee nu este permis ca depresiunea în încăpere sa scadă sub 4 Pa (4 x 10-5 bar). Trebuie realizată o ventilare suficientă a spațiului, când hotă de exhaustare este utilizată concomitent cu alte echipamente ce ard gaz sau alt combustibil.

Cu excepția curții la intervalele recomandate, ventilația cu răcire nu necesită întreținere. Asigurați-vă ca nu există cabluri, contacte sau componente desprinse atât vreme ca echipamentul nu este legat la rețeaua de curent. Asigurați-vă că imobilizatorul este pornit accidental. Componente individuale nu pot fi interschimbabile. De exemplu, componentele destinate pentru un produs nu pot fi utilizate la un alt produs. Aerul cu conținut de praful dintr-o depozitare acestuia pe rotor și carcasa la redare puterii. Căla etrainele unei mașini pot fi înlocuite cu o altă mașină, dar numai dacă o anumită dimensiu de sa dăruce de vite. Ellicea a se curăța cu pensula / perie / carpa. Atenție a nu se îndepărta sau deplasa greutatele de echilibrare. În niciun caz nu se curăță la interior cu apă sau sapă alcalină! Prin utilizarea unui filtru, curățarea se poate face la intervale mai mari sau poate fi evitată!

Inlaturarea necontrolata a echipamentului poate conduce la degradarea mediului inconjurator. De aceea va rugam sa indepartati echipamentul respectand prevederile in vigoare in tara Dumneavoastra.

CE

Malomarno odstranjevanje naprave lahko povzroči onesnaženje okolja. Odstranite napravo skladno z zahtevami vaše dežele.

CE

CE

Transporte e a armazenagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as instruções de instalação e regulamentos aplicáveis. A entrega deve ser verificada com relação à exactidão, integridade e possíveis danos, conforme o talão de entrega. Falhas ou danos de transporte devem ser confirmados por escrito pelo transportador. O não cumprimento anulará a nossa responsabilidade! O transporte só deve ser realizado com elevadores adequados na embalagem original ou através de equipamento de transporte adequado! Danos e distorções do aparelho devem ser evitados! O aparelho deve ser armazenado na sua embalagem original, em local fresco e protegido contra temperaturas. A exposição a temperaturas prolongadas permanecendo entre -10°C e +40°C. Grandes oscilações de temperatura devem ser evitadas! Para um armazenamento de longo prazo de, ou seja, por mais de um ano, é necessário verificar com a mão a fidelidade com que as rodas giram!

Ⓔ

CE

PL

CE

Usuwanie zużytych elementów
Nieprawidłowa utylizacja urządzenia może doprowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Urządzenie trzeba zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



CE

EF - indbygningserklæring

Uagtsom bortskaffelse af produktet kan føre til miljøskader. Bortskaf derfor produktet iht. de nationale bestemmelser, der gælder i Deres land.